

# BOX

BOX Circa 40: Designers around 40 years old

2

# 40



FIERA MILANO  
EDITORE



## Emmanuel Babled

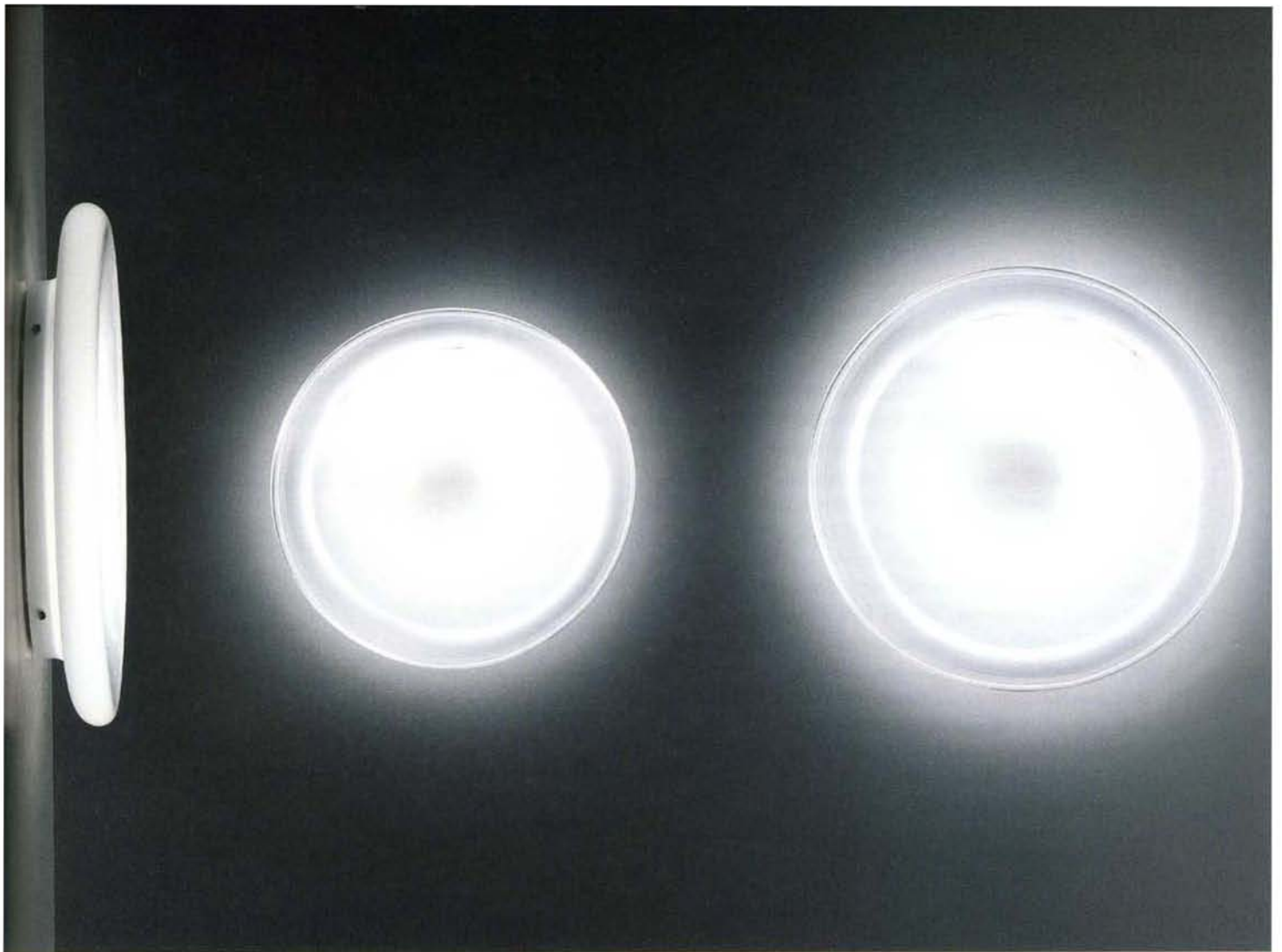
Da molti anni in Italia, ha studiato Industrial Design a Milano. Il quarantenne designer di origine francese, collabora con numerose industrie italiane di oggettistica di vetro e ceramica, dell'imbottito, della luce, del tessile. La sua ricerca, in bilico fra arte e design, estetica e funzionalità, privilegia il coté artistico e l'aspetto emozionale, che puntualmente riflettono i suoi raffinati progetti. LP

*In Italy for many years, he studied Industrial Design in Milan. The forty year-old designer of French origin co-operates with several Italian companies for valuable objects in glass and ceramics, upholstery, lighting and textiles. His quest, poised between art and design, aesthetics and functionality, privileges the artistic hone and emotional aspect, which are unfailingly reflected in his refined designs.*



### **Kyklos**

Vasi di vetro soffiato/*Blown glass vases*, Venini, 2006.



**BOX:** Quali sono i riferimenti estetici e culturali del tuo progetto?

*What are the esthetic and cultural references in your designing?*

**EB:** Le fondamenta sono dentro me stesso, come una sorgente che riceve impulsi esterni e subisce alterazioni alla sua composizione originale. Un po' cartesiano "cogito ergo sum". Il libro di R. M. Rilke, lettera a un giovane poeta...

*The foundations are inside me, like a source that receives external impulses and undergoes alterations to its original composition. A bit like Descartes "cogito ergo sum". The book by R. M. Rilke, Letters to a young poet...*

**BOX:** Quali motivazioni ti hanno spinto a lavorare in Italia?

*What spurred you to work in Italy?*

**EB:** Il mito dell'Italian design quando sono venuto in Italia negli anni '80, poi il fatto di capire che dietro il mito di aziende leader c'erano uomini, artigiani, genialità all'angolo della strada nelle botteghe e nelle PMI. *The legend of Italian design when I came to Italy in the 1980s; then the fact of understanding that behind the*

**Pod**

Lampada da parete/Wall lamp,  
Vetriere Vistosi, 2005.

*fame of leading companies there were people, artisans, clever talent at the street corner, in workshops and in small and mid-sized firms.*

**BOX:** Pregi e difetti del sistema design italiano?

*Good and bad points in the Italian design system?*

**EB:** Il design italiano corrisponde tutto sommato a realtà imprenditoriali relativamente piccole e frammentate: un pregio da una parte perché significa flessibilità e adattabilità, interi distretti industriali fatti di mille piccole e medie aziende capaci di creare il giusto magma di infinite possibilità, ricerca e innovazione, qualità progettuale. Un difetto, perché la difficoltà nello sfidare le battaglie di potere del mercato globale, dove l'unione fa la forza, e la grande distribuzione e potenza economica permettono di imporsi... A suivre.

*All things considered, Italian design corresponds to a relatively small and fragmented entrepreneurial reality. Good on the one hand because it means flexibility and adaptability; whole industrial districts made up of a thousand small and medium-sized companies to create the right magma of unending possibility, research and innovation, and design quality.*

*Bad on the other hand because it's finding it hard to handle the power battles of the global market, where union is strength, and large-scale distribution plus economic power allow one to stand out... A suivre.*

**Panorama**

Divano con telaio in acciaio e cinghie elastiche. Imbottitura in poliuretano espanso schiumato a freddo con inserto metallico/Sofa with steel frame and elastic bands. Upholstered with cold processed polyurethane foam and steel frame, Felice Rossi, 2007.



## Emmanuel Babled



**Età, nazione/Age, nation:** 40, Francia.

**Studi/Studies:** Corso quadriennale IED Milano - Disegno industriale/*4-year IED (Istituto Europeo di Design) course, Milan - Industrial Design.*

**Collaborazioni/Co-operations:** Baccarat, Covo, Venini, Viceversa, Giannini, Felice Rossi, Rosenthal, Kundalini, Idee Co Ltd, I+I, Laurent Perrier, Waterford, Vistosi, Macef, Fondazione Bevilacqua La Masa, De Vecchi.

**Pezzi all'attivo/Pieces on sale:** Felice Rossi: tavolo/*table* Pigreco, divano/*sofa* Panorama, Easychair Square, poltroncina/*armchair* Ohm.  
Venini: vasi/*vases* Kyklos, H2o, Waikiki, lampada/*lamp* Selena, Spacelab.  
Covo: vasi/*vases* Mae, bicchieri/*glasses* Barrik, ceramiche Cox.  
Baccarat: bicchieri/*glasses* Stream, vasi/*vases* Vertigo.  
I+I: tappeti/*rugs* Grid, Spiro, SoftStripes.  
Viceversa: paletta/*dustpan and brush* Tokey.  
Giannini: accessori tavola/*tableware* Eclipse.

**I cinque progetti del design per i quali vale la pena di fare design:**  
*Five worthy design projects:* La moka, lo zucchero a cubetti e l'accendino BIC, la poltrona Up di Gaetano Pesce, la tour Eiffel, il vetro in fusione e i maestri vetrai/*Moka coffee-makers, sugar cubes and the BIC lighter; the Up chair by Gaetano Pesce, the Eiffel tower, the fusion of glass and master glassblowers.*

**Sogno-progetto nel cassetto:**  
*Dream/closet project:* Un viaggio senza limite temporale e geografico, sconnesso, per scoprire di più, capire meglio questo mondo e portarlo nel progetto/*A journey without time or geographic limits, rambling, so as to discover more, understand the world better and bring it into design.*

**Materiale preferito:**  
*Favorite design material:* Homo sapiens.

**Ultimo libro letto/Last book read:** Alta fedeltà/*Highb Fidelity*, Nick Hornby.

**CD acquistato/CD purchased:**

**Film visto/Film seen:**

**Mostra visitata/Exhibition attended:** Peter Fischli e/*and* David Weiss, Palazzo Litta Milano.

**I verbi del progettare**  
*Essential verbs in design:* Scavare e osservare, provocare e ascoltare, curiosare e immaginare, mai smettere di sognare!  
*Unearth and observe, provoke and listen, look about and imagine, never stop dreaming!*